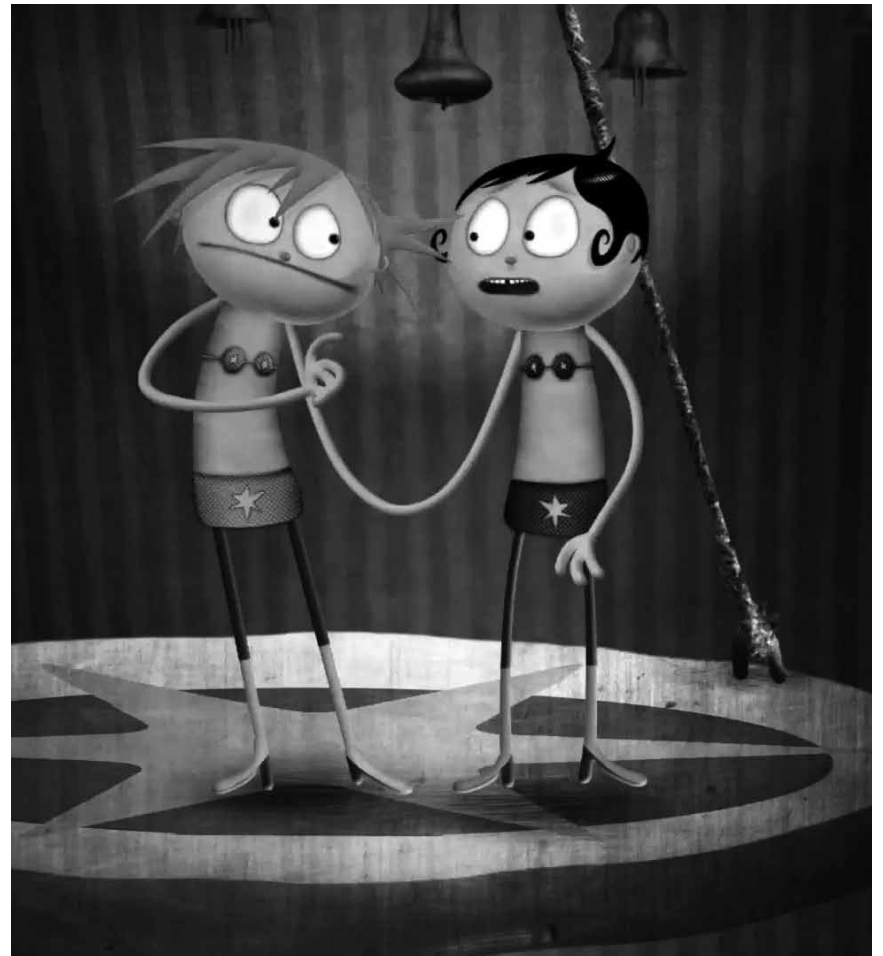


WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.

WAT
ASS
LASS?

Mercredi prochain, le 22 mai, le Cape-Ettelbrück vous met « Hors les murs » avec sa soirée de courts métrages luxembourgeois, présentés par Christian Mosar.

FR, 17.5.

KONFERENZ

Les Nations Unies et les enfants dans les conflits armés, par Leila Zerrougui, Auditorium Tavenas, (Université du Luxembourg, campus Limpertsberg), *Luxembourg*, 11h45. Tél. 46 66-44 6989, fdef-colloques@uni.lu

Mobbing, disputes et violences - comment réagir en tant que parents, soirée pour parents, avec Nicole Gorza, Veräinshaus, *Schoos*, 20h.

MUSEK

Food for Your Senses, Z.A.C. Klengbousbiérg, *Bissen*, 17h30. Voir article p. 4

Sneaky Pete, blues, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

Improvisation au piano, par Maurice Clement, Villa Vauban, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96-45 70.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00.

Dhafer Youssef Quartet, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Percussion Mania, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Ambitus, oeuvres de Brahms, Poulenc, Williams, Pärt, Rutter et autres, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Beoga, Irish Folk, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

A qui avec Gabriel + Schin'ichi Isohata, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Ravel, Jarrell et Schubert, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Crémant & Chardonnay, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Layla Zoe, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Food for your Senses **p. 4**

KINO

Programm **S. 10 - S. 18**

Fill the Void **p. 10**

EXPO

Ausstellungen **S. 19 - S. 25**

Neckel Scholtus : Faces **p. 20**

CARTE BLANCHE

Musée national d'histoire et d'art 2/6 **p. 22**

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.

Ceux qui marchent debout,
Festivalclub Römerkastell,
Saarbrücken (D), 22h.

Kremsnita, Magic Mirror, Metz (F),
22h30.

THEATER

Gala des Etoiles, Ballett-Gala,
Trifolion, Echternach, 15h + 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Ein Sportstück, von Elfriede Jelineck,
Alte Feuerwache, Saarbrücken (D),
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Katze auf dem heißen Blechdach,
von Tennessee Williams, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Hey Joe, Schoultheatermarathon,
Cube 521, Marnach, 19h30.
Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Im Dickicht der Städte, von Bertolt
Brecht, mit Konstantin Bühler,
Germain Wagner und anderen,
Théâtre National du Luxembourg (194,
rte de Longwy), Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Cyrano de Bergerac, drame d'Edmond
Rostand, Grand Théâtre, Luxembourg,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Blithe Spirit, a supernatural comedy
by Sir Noël Coward, Salle Robert
Krieps au Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster, Luxembourg,
20h. Tél. 26 20 52 44.

Les enfants, d'Edward Bond, Théâtre
municipal, petite salle, Thionville (F),
20h.

Berlin Calling, Stück nach dem
Film von Hannes Stöhr, Studio des
Theaters, Trier (D), 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Melodrame, théâtre-performance
d'Eszter Salamon, Studio au Centre
Pompidou, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Paper Cut, avec Yael Rasooly, sous
chapiteau (place de la République),
Metz (F), 20h.

Opferstock reloaded, Theater, Esch,
20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

KONTERBONT

**Du Marché-aux-Herbes au projet
Royal Hamilius,** visite guidée avec
Dr. Robert L. Philippart, départ
au Musée d'Histoire de la Ville,
Luxembourg, 17h15 (L).
Tél. 47 96-45 00. Dans le cadre de
l'exposition « Shop Shop Shop »

Volksballons, performance, Forum au
Centre Pompidou, Metz (F), 19h.
Tél. 0033 3 87 15 39 39.

L'homme cirque Dimitri, sous
chapiteau (place de la République),
Metz (F), 21h.

SA, 18.5.

KONFERENZ

Der Jojo-Effekt der Selbstentfaltung,
Vortrag von Rebecca Rosing,
Konviktsgaard, Luxembourg, 19h30.

MUSEK

Food for Your Senses, Z.A.C.
Klengbousbiert, Bissen, 13h30.
Voir article p. 4

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi,
Völklinger Hütte, Völklingen (D),
19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00.

Harmonie municipale Echternach,
Trifolion, Echternach, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Grand Blanc + François Breut,
Les Trinitaires, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Zweierlei, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D),
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.



Ce weekend se fera sous le signe des Stars and Stripes - du moins à Luxembourg-Ville, avec le « All American Music Festival » qui aura lieu du 19 au 20 mai à la place Guillaume II.

Le Journal d'Anne Frank, création de
Grigori Fried, Opéra-Théâtre, Metz (F),
20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

All American Music Festival, avec
Sneaky Pete et Stacie Collins, place
Guillaume II, Luxembourg, 20h.

Stone Edge Festival, avec Komatsu,
15009 Zorek, The Kieff's, Barbus et
Dominik Arthur, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B),
20h. www.entrepotarlon.be

Dubioza Kolektiv + Dj Grounchoo,
Magic Mirror, Metz (F), 20h30.

The Wild Widow, Ferme Madelonne,
Sterpigny (B), 21h.
Tél. 0032 80 51 77 69.

La Femme, Festivalclub Römerkastell,
Saarbrücken (D), 21h30.

THEATER

Les enfants, d'Edward Bond, Théâtre
municipal, petite salle, Thionville (F),
19h.

Paper Cut, avec Yael Rasooly, sous
chapiteau (place de la République),
Metz (F), 19h.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff,
Industriekathedrale, St. Ingbert (D),
19h30. AUSVERKAUFT!

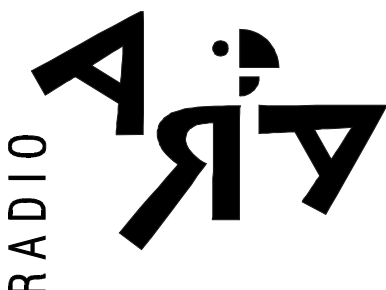
Falco - The Spirit Never Dies,
Tanztheater, Theater, Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Close Up, Choreographie von
Marguerite Donlon, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0. AUSVERKAUFT!

Im Dickicht der Städte, von Bertolt
Brecht, mit Konstantin Bühler,
Germain Wagner und anderen, Théâtre
National du Luxembourg (194, rte de
Longwy), Luxembourg, 20h.
Tél. 47 08 95-1.

Cyrano de Bergerac, drame d'Edmond
Rostand, Grand Théâtre, Luxembourg,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Blithe Spirit, a supernatural comedy
by Sir Noël Coward, Salle Robert



Freiden
17.05.2013
21:00 - 23:00

Roadburn Festival

Special am Kader vun der Emissioun Cosmic Trigger (Post Rock, Chamber Pop a Lo-Fi)
mam Lex a mam Obi.

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.



Une des nombreuses têtes d'affiches du « Food for your Senses » : The Computers.

FESTIVAL

Sensuel

Luc Caregari

Toujours plus grand, cela semble être le leitmotiv des organisateurs du festival « Food for your Senses » - qui élargit cette année son concept et se déplace de Tuntange à Bissen.

C'est une de ces success stories qu'on ne connaissait jusqu'ici que de l'étranger. Celle d'un tout petit festival, né dans le sous-sol de l'école communale de Tuntange, sous le nom de « Rock de Stéier » en 2007. Ce fut alors un des nombreux petits « festivals » locaux qu'on trouve un peu partout dans le pays, surtout pendant la saison estivale - et qui servent en premier lieu à donner une scène aux formations du coin. Pourtant, le « Food for your Senses », a connu une expansion formidable, surtout en suivant sa propre devise : stimuler tous les sens.

Ainsi, le festival est devenu bien plus qu'une suite de concerts, interrompue par les pauses obligatoires au stand de bière et sur les chiottes en plein air. Non, le « Food for your Senses » édition 2013 propose désormais aussi une « Sensarea » avec un jardin, fabriqué en coopération avec le lycée agricole d'Ettelbruck, où le festivalier peut se reposer entre deux concerts, voire même profiter d'un massage tout en assistant à des performances spoken word ou théâtrales. S'il veut, il peut aussi participer à des ateliers de graffiti ou de photographie assurés par des vrais professionnels. Pour celles et ceux qui préfèrent se faire masser

les yeux, les organisateurs ont décidé de répéter l'expérience de 2012 et donc de recréer la « Sensibition », une exposition d'art contemporain tous genres mélangés, où des pointures internationales comme Stéphane Hervé (aussi membre du groupe Dead Sexy Inc.) et le dessinateur Geoffroy Bogaert côtoient des artistes luxembourgeois en herbe ou déjà confirmés, comme Florence Hoffmann ou Joëlle Daubentfeld - gagnante du concours « Generation Art » sur RTL. En tout, pas moins de 26 artistes participent à cette exposition. Un autre espace est réservé aux associations partenaires, qui tiendront leur stand, ce qui donnera une petite touche de festival des migrations en pleine campagne.

Quant à la programmation musicale, elle n'est pas en reste. Distribuée sur trois scènes différentes, elle va du hardcore, voire du métal des plus extrêmes, en passant par le punk, la pop indé, le hip-hop, la musique acoustique et l'electro de toutes les couleurs. Mais surtout, elle ne mise pas sur des gros headliners commerciaux pour attirer les foules, mais met en avant le caractère « découverte » du festival, sans oublier de partager la scène entre des groupes locaux et des formations plus expérimentées. Dans l'impossibilité de mentionner tous les noms de groupes ici, nous nous en tiendrons à quelques-uns des plus connus. Pour les amateurs de hip-hop germanophone, dans sa version

douce, il y aura Marteria, qui avec sa chanson « Lila Wolken » a dominé les charts allemands l'année dernière. Les fans de pop indé belge seront sûrement intéressés par les performances de BRNS - que l'on a déjà pu voir au festival « Out of the Crowd » où ils ont su convaincre l'audience avec leur mélange savant de post-rock et de pop - et les filleuls des légendaires Deus : Balthazar. Un mélange de styles assez original est pratiqué par une autre tête d'affiche, à savoir les Anglais de The Computers, qui fusionnent l'énergie du hardcore avec des rythmes soul et groovy, sans oublier de saupoudrer le tout de mélodies. Côté Luxo, les héros locaux De Lâb sont attendus, autant que les plus calmes et acoustiques Seed to Tree, mais aussi les métalleux expérimentaux de Black out Beauty.

En tout, le « Food for your Senses » fait mieux que d'autres festivals de par la variété de sensations qu'il procure, sa durée (de vendredi à dimanche) et son charme « do-it-yourself » qui manque aux concurrents comme le Rock-A-Field. De plus, avec un ticket intégral pour cinquante euros, il reste très abordable.

Plus d'infos : www.ffys.lu

Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52 44.

Berlin Calling, Stück nach dem Film von Hannes Stöhr, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Invitation aux musées, tous les musées, *Luxembourg*, 10h - 18h. www.invitation-aux-musees.lu

Muppewanderung, 11km, Treffpunkt Kummelsbau, *Beaufort*, 13h. Oder um 13h40 für die 6 km Wanderung: Treffpunkt 6, rue de Reisdorf.

Les Forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

Du Marché-aux-Herbes au projet Royal Hamilius, visite guidée avec Dr. Robert L. Philippart, départ au Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h30 (F). Tél. 47 96-45 00. Dans le cadre de l'exposition « Shop Shop Shop »

L'homme cirque Dimitri, sous chapiteau (place de la République), *Metz (F)*, 17h.

SO, 19.5.

JUNIOR

Jungala, création de danse contemporaine pour enfants, par la Cie Vedanza, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

MUSEK

All American Music Festival, avec Gospel Church Choir, Helt Oncale & The Louisiana Band, Golden Voices of Gospel et Street Rats, place Guillaume II, *Luxembourg*, 12h.

Food for Your Senses, Z.A.C. Klengbousbiérg, *Bissen*, 13h30. Voir article.

Le Journal d'Anne Frank, création de Grigori Fried, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 15h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Kammerkonzert, mit dem Albana Streichquartett, Werke von van Beethoven und Wolf, Römersaal der Vereinigten Hospitien, *Trier (D)*, 16h.

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.

Récital orgue, violon et chant, par Maurice Clement, Philippe Koch et Mariette Lentz, oeuvres de Vierne, Fauré, Franck, Bellini, van Beethoven, Reger, Karg-Elert et Clement, église décanale Notre Dame, *Wiltz*, 17h.

Stone Edge Festival, avec Dirty Fingers, Purify, D.C.A., Beneath the Seas, Arkham Disease et Scars of Sorrow, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 17h30. www.entrepotarlou.be

Die Kluge und L'heure espagnole, Oper von Carl Orff und musikalische Komödie von Maurice Ravel, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tel. 0049 6898 9 10 01 00.

Austrier, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Camping de Luxe, St. Johanner Markt, *Saarbrücken (D)*, 21h.

THEATER

Opus Corpus, performance de Chloe Moglia, Studio au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 15h + 17h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Paper Cut, Objekt- und Papiertheater von Yael Rasody, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Muppewanderung, Treffpunkt Thillsmillen, *Koplescht*, 9h30.

Invitation aux musées, tous les musées, *Luxembourg*, 10h - 18h www.invitation-aux-musees.lu

Du Marché-aux-Herbes au projet Royal Hamilius, visite guidée avec Dr. Robert L. Philippart, départ au Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 11h (D). Tél. 47 96-45 00. Dans le cadre de l'exposition « Shop Shop Shop »

Les poumons verts d'Esch-sur-Alzette, rendez-vous au Centre d'Accueil Ellergonn, *Esch*, 14h - 17h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum,

Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Rencontre/échange avec Chloe Moglia et Kitsou Dubois, Auditorium Wendel du Centre Pompidou, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

MO, 20.5.

MUSEK

All American Music Festival, avec Doc Houlind All Stars, Jim Everett Band, Midnight Special, Reunion et Appalachian State University Jazz Ensemble, place Guillaume II, *Luxembourg*, 12h.

Gabriel Salgo et les vieilles pies, Deutsch-Französischer Garten, *Saarbrücken (D)*, 12h - 16h30.

Musical in Concert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Rudimental, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Paper Cut, Objekt- und Papiertheater von Yael Rasody, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Muppewanderung, Treffpunkt Friedhof, *Schiffflange*, 14h30.

Der Versuch zu sein, Lesung mit Lisa Spigarelli, Espace H20, *Oberkorn*, 20h.

DI, 21.5.

KONFERENZ

Forum Social Mondial : pour la dignité ! Des participants du Luxembourg témoignent, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 12h - 13h30.

MUSEK

Ceumar, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

THEATER

Revue 2013, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Théâtre, multimediales Theater von Superamas, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Muppewanderung, 11km, Treffpunkt rue du Château, *Erpeldange/Ettelbruck*, 16h30.

MI, 22.5.

KONFERENZ

Réseaux sociaux et visualisation des données en sciences humaines et sociales, workshop, Université du Luxembourg, bâtiment X, salle 0.34, *Walferdange*, 16h. Tél. 46 66 44-6563/6560.

Evolution et diversité : Adaptation et acclimatation, par Philippe Vidal, Naturmusée, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 46 22 30-1.

Ecrire et dessiner sont identiques en leur fond, initiation à l'histoire du dessin, par Didier Semin, Auditorium

Wer es immer noch nicht leid ist, sich über Europas Zukunft und Vergangenheit zu streiten, dem kann mit „Die Redner - Elysée 63“ geholfen werden - am 22. Mai in der Abtei Neumünster.



WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.



« Corps de Walk », de la chorégraphe israélienne Sharon Eyal, sera présentée les 22 et 23 mai au Grand Théâtre.

Wendel du Centre Pompidou, Metz (F), 19h30. Tél. 0033 3 87 15 39 39.

Provocations d'ados ! Comment s'y prendre ? Soirée pour parents par Marielle Dostert, Nordstadlycée, Diekirch, 19h30.

MUSEK

Wednesdays at Mudam, programmation du mois d'avril: Vincent Thekal, Mudam, Luxembourg, 18h - 20h30. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, Völklingen (D), 19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00.

Winter. Ein Roadmovie, mit Katja Riemann und Arne Jansen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Guy Schons, e Putty Stein Liederabend, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Ceumar, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Saule, Les Trinitaires, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Michael Katon Band, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

New Music, par les étudiants des classes d'écriture de Claude Lenner, interprété par diverses formations, Cercle-Cité, Luxembourg, 20h.

Lizzy Ling + Bastien Lallemand, Festivalclub Römerkastell, Saarbrücken (D), 20h.

THEATER

Die Redner - Elysée 63, futuristische Europa-Reise mit Live Musik, Video und Schauspiel, Robert-Krieps-Saal im Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 18h30.

Et la nuit sera calme, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), Thionville (F), 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, St. Ingbert (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Le Courage pour un homme trempé dans le son, composition musicale pour la scène, de Jean-Léon Pallandre, Théâtre du Saulcy, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 31 56 13.

Revue 2013, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Corps de Walk, chorégraphie de Sharon Eyal, par la Cie Carte Blanche, Norvège, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der Mann in der Badewanne, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Monchichi, chorégraphie de Sébastien Ramirez et Hanji Wang, Arsenal, Grande Salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Théâtre, multimediales Theater von Superamas, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 20h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Ô la dorée, que ton chant est beau, musique, poésie sacrée et chants d'amour du temps des pharaons, avec Marja-Leena Juncker, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

PARTY/BAL

Dj Jean Maron, Arsenal, Metz (F), 21h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONTERBONT

Kaffeehaus ist Weltanschauung, mit Texten von Peter Attenberg, Stefan Zweig, Anton Kuh, Egon Friedell, Karl Kraus, Alfred Polgar, Joseph Roth, Franz Werfel, Friedrich Torberg, Theodor Kramer u.a., gelesen von Nikolaus Haenel und Josiane Peiffer, Kasemattentheater, Luxembourg, 20h. Tél. 29 12 81.

DO, 23.5.

KONFERENZ

The Communist-made University in the Proletarian City of Lodz, lecture by Stobiecki Rafal, University of Luxembourg, Campus Walferdange, Building VIII, Audimax, Walferdange, 11h45.

La violence à l'école, soirée pour parents par Fari Khabirpour, Maison Relais Spillhaus Parc Laval, Breedewee, Esch, 18h.

Psychologie du cancer, par Pr. Gustave-Nicolas Fischer, suivie d'une table ronde avec Dr. Lynn Rob, Dr Françoise Geisen, Dr Laurent

Juncker, Julie Herrenschildt et Sabine Hari, Cercle-Cité, Luxembourg, 18h30.

Du bass gutt wéi s de bass, Elterenabend mat der Ruth Marchewka, Al Schoul, Reckange/Mersch, 19h30.

Régressions et vies antérieures, par Sabine Nickels, Libreria e Caffetteria Altrimenti (15, rue de la Faïencerie), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Rigoletto, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, Völklingen (D), 19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. AUSVERKAUFT!

Winter. Ein Roadmovie, mit Katja Riemann und Arne Jansen, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Colin Hay, Centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Les violons de Bruxelles, Brasserie L'Inouï, Redange/Attert, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, oeuvres de Fauré, Chopin, Debussy et de Falla, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Renato Borghetti Quartet, Philharmonie, Salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.

Kammermusekveräin Lëtzebuerg, Werke von Debussy, Koechlin und Piazzolla, Centre Arca, *Bertrange*, 20h.

Karpatt, Festivalclub Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 21h30.

THEATER

Ô la dorée, que ton chant est beau, musique, poésie sacrée et chants d'amour du temps des pharaons, avec Marja-Leena Juncker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 22 28 28.

M!M, création pour deux danseurs de Laurent Chetouane, Freie Waldorfschule, *Saarbrücken*, 18h30.

Danz Festival Lëtzebuerg, cérémonie et spectacle d'ouverture, suivies de Tiger Tiger Burning Bright par Frank Micheletti, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07.

Le misanthrope, avec Jules Werner, Olivier Foubert, Valéry Plancke, Laure Roldan, Christine Muller, Valérie Bodson, Fred Neuen, Raoul Schlechter et Brice Montagne, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Alle sieben Wellen, Stück nach dem gleichnamigen Roman von Daniel Glattauer, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Revue 2013, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Corps de Walk, chorégraphie de Sharon Eyal, par la Cie Carte Blanche, Norvège, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Et la nuit sera calme, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Strahlender Untergang, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Monchichi, chorégraphie de Sébastien Ramirez et Hanji Wang, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 30 92-0.

KONTERBONT

Vun Näichtnotzen, Spëtzbouwen an allerlee Stiichtereien, Erzielung vun der Betty Dentzer, Bibliothéik Tony Bourg (16-18, rue de Binsfeld), *Troisvierges*, 16h.

Fanny's Reise, Lesung von Constanze Köpp, Café Baldouin (Christophstr. 1), *Trier*, 19h30.

Kaffeehaus ist Weltanschauung, mit Texten von Peter Attenberg, Stefan Zweig, Anton Kuh, Egon Friedell, Karl Kraus, Alfred Polgar, Joseph Roth, Franz Werfel, Friedrich Torberg, Theodor Kramer u.a., gelesen von Nikolaus Haenel und Josiane Peiffer, Ratelach, (Kulturfabrik), *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

David Goldrake, Centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Zickelalarm, kabarettistesch Liesung vun a mam Roland Meyer, Bibliothéik, *Ettelbruck*, 20h.

FR, 24.5.

KONFERENZ

Une Histoire du Rap en France, par Karim Hammou, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 18h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

La lumière chez Georges de La Tour : de la théâtralité à la vérité, par Gabriel Diss, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

MUSEK

Vesna Pizarovic with Suspicious Minds, Terrasse de la Brasserie Le Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 98-1.

Makan Story + Son del Salon + Amsterdam Klezmer Band, place du Général de Gaulle, *Florange (F)*, 19h30.

Les violons de Bruxelles, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Récital de piano, par Ragna Schirmer, oeuvres de Bach, Bach/Busoni, Händel et van Beethoven, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre du Festival International d'Echternach.

Flynt & Nasmé & DJ Blaiz + Madmax, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gast Waltzing, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

IAM, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Die Stadt im Klavier, Choreographie und Tanz von und mit Yui Kawaguchi,

Philharmonie, Espace découverte, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 32 26 32.

Daran + Eamonn Tobin, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Elliott Murphy Band, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Buridane, Festivalclub Römerkastell, *Saarbrücken (D)*, 21h30.

THEATER

Die Katze auf dem heißen Blechdach, von Tennessee Williams, Theater,

Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Das kalte Herz, nach Wilhelm Hauff, Industriekathedrale, *St. Ingbert (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 32 92-0.

Monchichi, chorégraphie de Sébastien Ramirez et Hanji Wang, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jeanne d'Arc, Projekt von Manuela Kückükdag, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Une matinée magique à vivre : « Contes, chants et danses de l'Afrique de l'Ouest » avec l'artiste togolais Sena Ateto, le 25 mai au Citim.

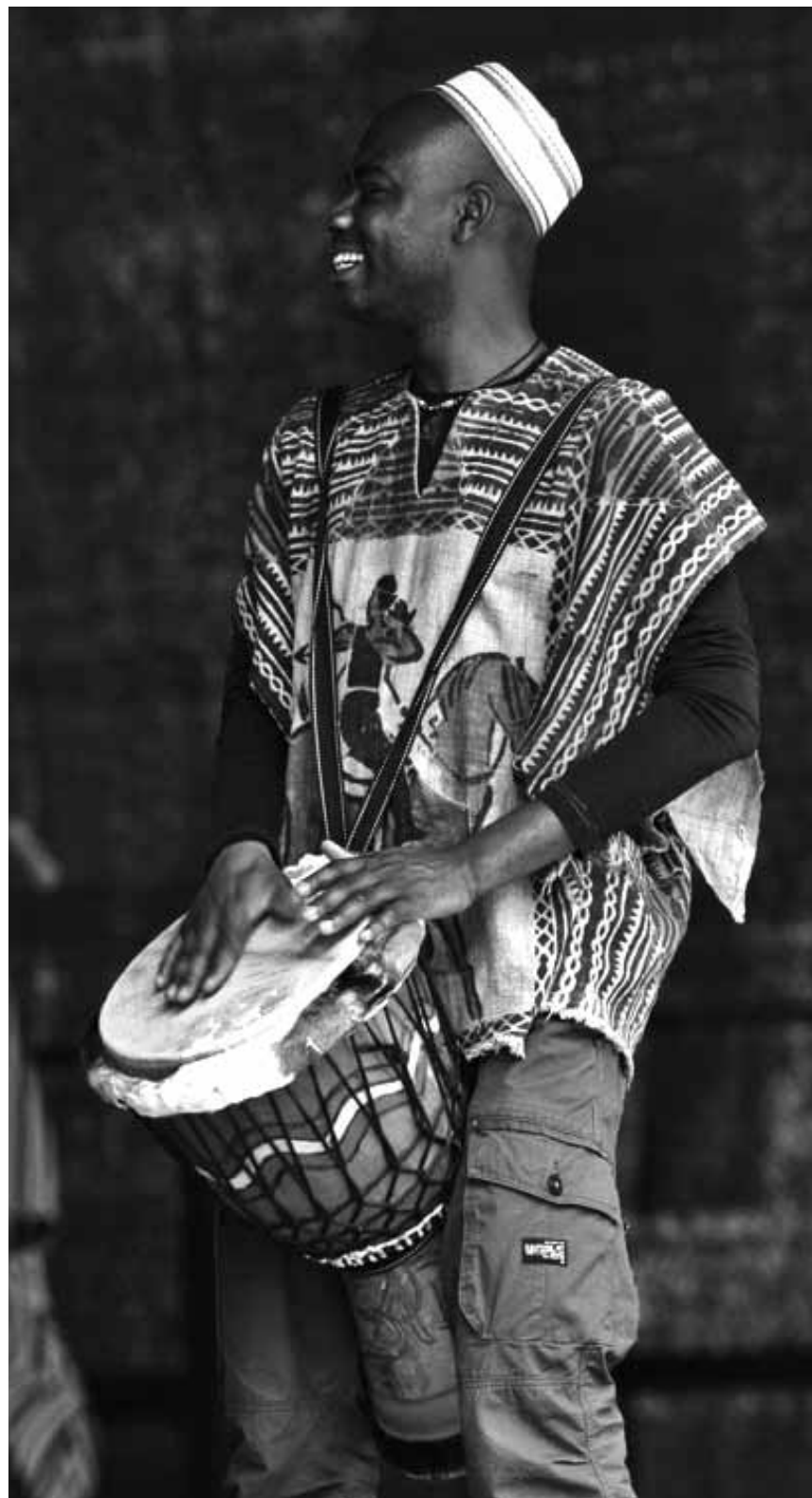


PHOTO : MARC PEFFER

AVIS

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : Européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 03/07/2013 Heure : 10:00

Lieu : Administration des bâtiments publics,
10, op der Meierchen,
L-9245 Diekirch

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché :

Travaux de menuiserie intérieure et ouvrages secs à exécuter dans l'intérêt de la construction d'un nouveau hall logistique pour la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch.

Description succincte du marché :

- portes en bois pleines et vitrées : 45 pièces
- cloisons sanitaires préfabriquées en panneaux: +/- 40 m²
- habillages muraux: +/- 1250 m²
- revêtement de sol en bois : +/- 200 m²
- plaques de plâtre sur ossature (cloisons et caissons) : +/- 2300 m²
- plafonds en plâtre : +/- 450 m²
- plafonds à cassettes métalliques : +/- 450 m²
- écrans acoustiques: +/- 465 m²

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu : 4e trimestre 2013.

La durée prévisible des travaux est de 200 jours ouvrables sur site et hors études.

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les intéressés sont tenus d'introduire leur candidature écrite au minimum 24 heures avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des bâtiments publics, « Soumissions »
10, op der Meierchen
L-9245 Diekirch

Adresse email:
soumissions@bp.etat.lu

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats, à titre gratuit du jeudi 16 mai 2013 au mercredi 26 juin 2013.

Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations :

Conditions de participation : Effectif minimum en personnel occupé dans le métier concerné : 28 personnes (sur chantier 8 personnes min.).

Chiffre d'affaires annuel minimum pour l'entreprise : EUR 2,7 Mio. Nombre minimal de références pour des ouvrages analogues et de même nature : 3 références.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de menuiserie intérieure et ouvrages secs dans l'intérêt de la construction d'un hall logistique pour la caserne Grand-Duc Jean au Herrenberg à Diekirch » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 13/05/2013

La version intégrale de l'avis no 1300506 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Le ministre du Développement durable et des Infrastructures
Claude Wiseler

Ministère de la Famille et de l'Intégration Centre socio-éducatif de l'Etat

Le ministère de la Famille et de l'Intégration engage pour le Centre socio-éducatif de l'Etat :

- trois éducateurs gradués (m/f) sous le statut d'employé de l'Etat à durée indéterminée à raison de 40 heures/semaine et un éducateur gradué (m/f) sous le statut d'employé de l'Etat à durée indéterminée à raison de 20 heures/semaine,
- un ergothérapeute (m/f) sous le statut d'employé de l'Etat à durée indéterminée à raison de 20 heures/semaine,
- des éducateurs (m/f) sous le statut d'employé de l'Etat à durée déterminée à raison de 40 heures/semaine,
- des éducateurs gradués (m/f) sous le statut d'employé de l'Etat à durée déterminée à raison de 40 heures/semaine.

Les candidat(e)s à la carrière d'éducateur gradué doivent être détenteur(trice)s du diplôme de l'**éducateur gradué** ou d'un certificat d'études reconnu équivalent par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche.

Les candidat(e)s à la carrière de l'**ergothérapeute** doivent être détenteur(trice)s du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires ou d'un certificat reconnu équivalent, d'un diplôme d'ergothérapeute obtenu après un cycle d'études supérieures de trois années au moins et d'une autorisation d'exercer la profession.

Les candidat(e)s à la carrière d'**éducateur** doivent être détenteur(trice)s du diplôme luxembourgeois d'éducateur ou d'un certificat reconnu équivalent par le ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle.

Les demandes avec copie des diplômes, certificats sont à adresser pour le 3 juin 2013 au plus tard au Centre socio-éducatif de l'Etat
c/o M. Fernand BOEWINGER
B.P. 22
L-5507 Wormeldange

Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter le numéro de téléphone 760565-327.

Bezuel't gëtt net, Farce vum Dario Fo, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Ô Carmen, d'Olivier Martin-Salvan, Anne Reulet-Simon et Nicolas Vial, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.

Revue 2013, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Et la nuit sera calme, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 20h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.

Die Grönholm-Methode, Schauspiel von Jordi Galceran, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Strahlender Untergang, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Quand j'étais chien + Winter Worm - Summer Grass, chorégraphies de Bruno Billaudeau et Yuko Kominami, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. Dans le cadre du Danz Festival Lëtzebuerg 2013.

Catch impro Luxembourg vs France, Salle « Le 10 » (rue de Neudorf), *Luxembourg*, 20h30. réservation@ligueimpro.lu

KONTERBONT

Rondonnée nocturne à travers la réserve naturelle Manternacher Fiels, Maison d'Accueil « A Wiewesch », *Manternach*, 18h30.

Poetry Slam, mit Carmen Wegge, André Herrmann, Renato Kaiser, Sophie Passmann, Patrick Salmen, Felix Römer und Maras, Moderation Luc Spada et Michel Abdollahi, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Keltische Nacht, mit der Luxemburg Pipe-Band und Jack in the Green, Frey-lay, *Junglinster*, 21h.

SA, 25.5.

JUNIOR

Contes, chants et danses de l'Afrique de l'Ouest, matinée de contes africains avec l'artiste togolais Sena Ateto, pour enfants à partir de 8 ans, CITIM (55, av. de la Liberté), *Luxembourg*, 10h - 12h.

visitez notre site internet www.woxx.lu

WAT ASS LASS | 17.05. - 26.05.



Un match international dans une des disciplines les plus dures : « Catch Impro Luxembourg vs. France » - le 24 mai dans la salle « Le 10 » à Luxembourg.

KONFERENZ**Entre photographie et film,**photo-discussion avec Christian Mosar, médiathèque du CNA, *Dudelange*, 11h.**MUSEK****Djiné Fary + Tidacoustyk + Tony Nephtali & 57 Roots Band + Major & Gwoka Crew + Aissate + Morik + Flavia Coelho**, place du Général de Gaulle, *Florange (F)*, 15h.**Rose Babylone**, Tbilisser Platz, *Saarbrücken (D)*, 17h.**Musique au bar**, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**Die Kluge und L'heure espagnole**, Oper von Carl Orff und musikalische Komödie von Maurice Ravel, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Les violons de Bruxelles**, Brasserie L'Inouï, *Redange/Attert*, 20h. Tél. 26 62 02 31.**Julien Clerc**, Chapito, *Mondorf*, 20h30.**Daran**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be**THEATER****Et la nuit sera calme**, Théâtre en Bois (25, rue de Manom), *Thionville (F)*, 19h. Tél. 0033 3 82 82 14 92.**Close Up**, Choreographie von Marguerite Donlon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. AUSVERKAUFT!**Standards**, chorégraphie de Pierre Rigal, par la Compagnie dernièreminute, Arsenal, Grande Salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**Ô Carmen**, d'Olivier Martin-Salvan, Anne Reulet-Simon et Nicolas Vial, Opéra-Théâtre, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 55 51 43.**Theatersport**, auf Zuruf der Zuschauer wird spontan improvisiert, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.**Revue 2013**, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h.**Der Kontrabass**, von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**O-Ton**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.**Duet for Two Dancers + Oups + The Fifteen Project/Duet**, chorégraphies de Tabea Martin, Cie la Vouivre et Arno Schuitemaker, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. Soirée de clôture du Danz Festival Lëtzebuerg 2013.**PARTY/BAL****DJ Tijo Aimé**, Arsenal, *Metz (F)*, 21h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**KONTERBONT****Die „Arnescht“, ein seltenes Naturkleinod in Luxemburg**, Wanderung im Naturschutzgebiet, Treffpunkt an der Apotheke (77, rue Laach), *Niederanven*, 10h.**Les chiens en balade**, rendez-vous au Parking écluses, *Rospport*, 14h.**Check Your Body at the Door**, projection vidéo, Arsenal, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.**SO, 26.5.****JUNIOR****Des Kaisers neue Kleider**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.**KONFERENZ****La juste distance : regard en équilibre sur l'oeuvre de Man Ray/Marcel Duchamp, Elevage de poussière**, par Claire Lahuerta, Grande Nef au Centre Pompidou, *Metz (F)*, 10h30 + 11h45.**MUSEK****Five Blind Men**, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.**Rigoletto**, Oper von Giuseppe Verdi, Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 19h30. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. AUSVERKAUFT!**THEATER****Die Katze auf dem heißen Blechdach**, von Tennessee Williams, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**Tschick**, von Wolfgang Herrndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de**Der Mann in der Badewanne**, Lehrstück von Lukas Linder, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.**KONTERBONT****Planzen an den alen Miniëren**, Rendez-vous Stade Jean Jacoby, *Schifflange*, 9h.**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Druck- und Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.**L'histoire de Luxembourg pour les nuls**, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.